

# PENSER LA TRADUCTION

CYCLE DE RENCONTRES SUR LA TRADUCTION | 2025 - 2026

14<sup>e</sup> ÉDITION

18-19 septembre 2025

Colloque international

***Correspondance des traducteurs / Translator's Correspondence***

par Enrico Monti et Régine Battiston (ILLE)

7 octobre 2025, 17 h

***Le traducteur face aux références culturelles***

par Laurent Curelly (ILLE)

14 novembre 2025

Journée d'étude

***Les Mots de la médecine***

par Tatiana Musinova (ILLE) et Carol Bereuter (traductrice médicale)

2 décembre 2025, 17 h

***Anisomorphisme culturel et traduction :  
quels enjeux dans le domaine juridique ?***

par Jorge Valdenebro Sánchez (Université de Lorraine)

13 janvier 2026, 17 h

***Rilke et ses traducteurs français, entre prose et poésie :  
réflexions sur un siècle d'histoire littéraire franco-germanique***

par Jean-Yves Masson (Sorbonne Université)

3 février 2026, 17 h

***Comment calculer la productivité d'un traducteur au XIX<sup>e</sup> siècle***

par Susan Pickford (Université de Genève, Suisse)

3 mars 2026, 17 h

***Expérience de traduction du Petit Bala. La légende de la solitude de Ridvan  
Dibra***

par Evelyne Noygues (traductrice littéraire)

17 mars 2026, 17 h

***Creativity in translation : Dialogue, embodiment, process***

par Chantal Wright (ZHAW, Suisse)

**Cycle de rencontres sur la traduction  
organisé par Enrico Monti et Tatiana Musinova**

En collaboration avec l'ILLE (UR 4363), le programme Erasmus Mundus CLE,

Laboratoire ILLE | Université de Haute-Alsace

Contact : [enrico.monti@uha.fr](mailto:enrico.monti@uha.fr) et [tatiana.musinova@uha.fr](mailto:tatiana.musinova@uha.fr)

Lieu : Salle Gandjavi 210, FLSH, UHA

10 rue des Frères Lumière, F-68093 MULHOUSE



[www.flsh.uha.fr](http://www.flsh.uha.fr)